



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

26 octobre 2007 / October 26, 2007

HALLOWEEN/ HALLOWEEN

- A- Il est permis lors de cette journée d'apporter des bonbons à l'exception de la gomme. **On vous demande de ne pas donner des bonbons à vos enfants avant et après le 31 octobre sous peine qu'ils devront les rapporter à la maison.** / *On Halloween Day, candies etc will be permitted in school with the exception of chewing gum. **We ask that you do not give candies to your children after October 31st as these will put away to be taken back home.***
- B- Les enfants ne doivent pas arriver déguisés à l'école lors de cette fête. Les enseignants enseignent lors de cette journée et comme mentionné dans la lettre précédente, les petits enfants ne font pas la différence entre un déguisement et une vraie personne. / *Students must not come to school in costume or disguise on Halloween Day. As previously mentioned in the school newsletter, our youngest students often cannot distinguish between the disguise and the real person underneath.*



Merci de votre collaboration ! / Thank you for your cooperation!

RAPPEL : FÊTE D'HALLOWEEN / REMINDER : HALLOWEEN PARTY



Mme Francine Baker invite toute la communauté à venir célébrer l'Halloween le 30 octobre prochain de 18h30 à 20h au gymnase de l'école. Venez en grand nombre... déguisés ! / *Mme Francine Baker invites you all to attend a spooky Halloween party on Tuesday, October 30th in the school gym. The party will start at 6:30pm and go until 8:00pm. Come one, come all! Costumes are permitted and encouraged!*

ÉCOLE FERMÉE / SCHOOL CLOSED

L'école sera fermée les 8 et 9 novembre et le 3 décembre. / *There will be no school on November 8th and 9th and December 3rd.*



PROCHAINES SORTIES/ UPCOMING FIELD TRIPS

POLICE POINT / POLICE POINT

16 novembre : 1-2 année / *November 16 : Grades 1 and 2*



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145



VENTE DE LIVRES SCOLASTIC À L'ÉCOLE ST. MARY / SCHOLASTIC BOOK FAIR AT ST. MARY'S SCHOOL

Le 19 novembre / November 19: Tous les élèves sont invités. *All our students are invited.*
De 10h45 à 12h / 10 :45am to 12 :00pm
On se rend à St. Mary's en autobus. / *We will be taking the bus.*

SOCCER/ SOCCER



14 novembre : M-2 et 5-6 année au Field House (On marche)
11 décembre : 7-10^e année au Field House (On marche)

November 14th : Kindergarten, grades 1, 2, 5 and 6, walking to the Field House
December 11th : Grades 7 to 10, walking to the Field House



PISCINE CRESTWOOD/ CRESTWOOD POOL

Cours de natation 5^e et 6^e année/ *Swimming Lessons- Grades 5 & 6*
De 13h à 14h. / *From 1:00pm to 2:00pm.*
On marche jusqu'à la piscine. / *We will be walking to the pool.*

29 octobre/ *October 29*
5 novembre / *November 5th*
19 novembre / *November 19*
26 novembre / *November 26*
4 décembre / *December 4th*
10 décembre / *December 10*
17 décembre / *December 17*



NATATION FAMILY LEISURE CENTRE / FAMILY LEISURE CENTRE SWIMMING

On s'amuse dans l'eau- Élèves secondaire / *Fun swim- High school students.*
On se rend en autobus. / *We will be taking the bus.*

2 novembre / *November 2nd*
9 mai 2008 / *May 9th, 2008*
13 juin 2008 / *June 13, 2008*



PATIN / SKATING

On se rend en autobus. / *We will be taking the bus.*
De 13h à 14h. / *From 1:00pm to 2:00pm.*

30 novembre : M-4 - On a besoin de parents SVP.
November 30 : Kindergarten to grade 4 – We will need parent volunteers, please.

11 janvier 2008 : 5-11
January 11, 2008 : Grades 5 to 11



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

15 février : M-4 On a besoin de parents SVP

February 15, 2008 : Kindergarten to grade 4- Will need parent volunteers, please.

5 mars : 5-11

March 5th, 2008 : Grades 5 to 11

RENCONTRE DES BULLETINS PRIMAIRE/ PARENT-TEACHER INTERVIEWS – KINDERGARTEN TO GRADE 6

Les 21-22 novembre prochain entre 15h30 et 18h30, les enseignants du PRIMAIRE auront une rencontre avec les parents à l'occasion de la remise du premier bulletin. Les rencontres sont d'une durée de 15 minutes au maximum. **Veuillez remplir le/les papier(s) de/des enseignant(s) que vous désirez rencontrer et le/les retourner à l'école avant le 5 novembre prochain.** / **On November 21 and 22, between 3 :30pm and 6 :30pm**, our kindergarten to grade 6 teachers will be holding meetings with parents to discuss the results of the first report cards. These meetings will last a maximum of 15 minutes. **Please complete the attached form/s and return it/them to the school before November 5, 2007.**

RENCONTRE DES BULLETINS SECONDAIRE/ PARENT-TEACHER INTERVIEWS- HIGH SCHOOL

Les 12-13 novembre prochain entre 15h30 et 18h30, les enseignants du SECONDAIRE auront une rencontre avec les parents à l'occasion de la remise du premier bulletin. Les rencontres sont d'une durée de 15 minutes au maximum. **Veuillez remplir ce papier et le retourner à l'école avant le 5 novembre prochain.** / **On November 12 and 13, between 3 :30pm and 6 :30pm**, our high school students will be holding meetings with parents to discuss the results of the first report cards. These meetings will last a maximum of 15 minutes. **Please complete the attached form and return it to the school before November 5, 2007.**

PROGRAM D.A.R.E./ D.A.R.E PROGRAM

5-6e année / Grades 5 & 6

Le 26 octobre, de 13h à 14h. / October 26, from 1 :00pm to 2 :00pm

CONCERT DE NOËL/ CHRISTMAS CONCERT

Le concert de Noël aura à lieu à l'école les Cyprès le 6 décembre prochain de 17h45 à 20h30. À la demande générale de plusieurs parents, on vous demanderait d'apporter un plat. Entre 17h45 et 19h, vous serez invités à manger et à discuter entre vous des prouesses de vos enfants. Afin de ne pas avoir seulement des croustilles comme repas, voici ce que l'on vous propose d'apporter : / *This year's Christmas Concert will take place on December 6th from 5 :45pm to 8 :30pm. At the general request of several parents, a food item would be greatly appreciated. You are invited to attend the pot-luck dinner between 5:45pm and 7:00pm to mingle and share in the talent of your children. In order to avoid having only chips and dip for this festive dinner, here are the items that are suggested for you to bring:*





1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

Veillez apporter seulement le plat en lien avec la classe de votre enfant le plus âgé. Si par exemple, vous avez un enfant à la maternelle et un enfant en 2^e année, veuillez apporter le plat en lien avec les 2^e année seulement. / Please only bring the food item that is noted here in relation to your eldest child. If you have, for example, one child in kindergarten and one in grade two, only provide what is suggest for the grade two class.

Maternelle : Crudités avec la sauce. / Kindergarten : Veggies and dip

1^{ère} année : salade / Grade 1 : salad (fresh, pasta or bean)

2^e année : Croustilles / Grade 2 : Chips

3^e année : Jus et liqueur / Grade 3 : Juice or pop

4^e année et 5^e année : repas chaud / Grades 4 & 5 : Hot, main entree

6^e année : repas froid (ex. : fromages, viande froides, sandwiches) / Grade 6 : Cold entree (cheeze, cold cuts, sandwiches)

7^e à 11^e année : Dessert / Grades 7 to 11 : Dessert



Lors du concert de Noël, on vous invite à apporter un aliment non-périssable que l'on remettra à un organisme pour les personnes démunies de Medicine Hat à l'occasion de Noël. / On the eve of our Christmas Concert, we invite and encourage you to bring a non-perishable food item that which we will donate to those less fortunate citizens of our community. The Medicine Hat Food Bank will distribute these items during the holiday season.

OBI / IBO

En quoi consiste le Programme primaire PP?

Pour plus d'informations en français (6 pages) : <http://www.ibo.org/fr/pyp/>

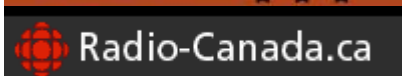
What is the Primary Years Programme (PYP)?

For more informations in English (6 pages) : <http://www.ibo.org/pyp/>

Mme Isabelle Trottier
Coordonnateur du BI

Merci./ Thank you.

M. Sébastien Picard
Directeur / Principal
École les Cyprès





1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

**Rencontre avec le SECONDAIRE/ HIGH SCHOOL
Parent/Teacher Interviews**

Veillez cocher la journée dont vous êtes disponible pour rencontrer **Mme Paulette et M. Philip.** / *Please mark with an X the date/time you would like to meet with **Mme Paulette and M. Philip.***

Nom de l'élève / Name of student :

Le 12 novembre/ *November 12 :*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5:45pm
_____ 18h / 6 :00pm	_____ 18h15 / 6 :15pm

-----OU / OR-----

Le 13 novembre/ *November 13*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5: 45pm
_____ 18h / 6:00pm	_____ 18h15 / 6:15pm



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télec 403.528.4145

Rencontre avec M. Ronald / M. Ronald Parent/Teacher
Interviews
4e et 5e année/Grades 4 and 5

Veillez cocher la journée dont vous êtes disponible pour rencontrer **M. Ronald.** / *Please mark with an X the date/time you would like to meet with **M. Ronald.***

Nom de l'élève / Name of student :

Le 21 novembre/ *November 21 :*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5:45pm
_____ 18h / 6 :00pm	_____ 18h15 / 6 :15pm

-----OU / OR-----

Le 22 novembre/ *November 22*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5: 45pm
_____ 18h / 6:00pm	_____ 18h15 / 6:15pm



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

Rencontre avec Mme Isabelle / Mme Isabelle Parent/Teacher
Interviews
4e et 5e année/Grades 4 and 5

Veillez cocher la journée dont vous êtes disponible pour rencontrer **Mme Isabelle**. / *Please mark with an X the date/time you would like to meet with **Mme Isabelle**.*

Nom de l'élève / Name of student :

Le 21 novembre/ *November 21 :*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5:45pm
_____ 18h / 6 :00pm	_____ 18h15 / 6 :15pm

-----OU / OR-----

Le 22 novembre / *November 22*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5: 45pm
_____ 18h / 6:00pm	_____ 18h15 / 6:15pm



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télec 403.528.4145

Rencontre avec Mme Ann-Mary / Mme Ann-Mary
Parent/Teacher Interviews
4e et 5e année/Grades 4 and 5

Veillez cocher la journée dont vous êtes disponible pour rencontrer **Mme Ann-Mary**. / Please mark with an X the date/time you would like to meet with **Mme Ann-Mary**.

Nom de l'élève / Name of student :

Le 21 novembre / November 21 :

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5:45pm
_____ 18h / 6 :00pm	_____ 18h15 / 6 :15pm

-----OU / OR-----

Le 22 novembre / November 22

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5: 45pm
_____ 18h / 6:00pm	_____ 18h15 / 6:15pm



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télec 403.528.4145

Rencontre avec Mme Monique / *Mme Monique*
Parent/Teacher Interviews
4e et 5e année/Grades 4 and 5

Veillez cocher la journée dont vous êtes disponible pour rencontrer **Mme Monique**/ *Please mark with an X the date/time you would like to meet with **Mme Monique**.*

Nom de l'élève / Name of student :

Le 21 novembre/ *November 21 :*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5:45pm
_____ 18h / 6 :00pm	_____ 18h15 / 6 :15pm

-----OU / OR-----

Le 22 novembre / *November 22*

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5: 45pm
_____ 18h / 6:00pm	_____ 18h15 / 6:15pm



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télec 403.528.4145

Rencontre avec Mme Monique / Mme Caroline
Parent/Teacher Interviews
4e et 5e année/Grades 4 and 5

Veillez cocher la journée dont vous êtes disponible pour rencontrer **Mme Caroline.** / *Please mark with an X the date/time you would like to meet with **Mme Caroline.***

Nom de l'élève / Name of student :

Le 21 novembre / November 21 :

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5:45pm
_____ 18h / 6 :00pm	_____ 18h15 / 6 :15pm

-----OU / OR-----

Le 22 novembre / November 22

_____ 15h30 / 3:30pm	_____ 15h45 / 3:45pm
_____ 16h / 4:00pm	_____ 16h15 / 4:15pm
_____ 16h30 / 4:30pm	_____ 16h45 / 4:45pm
_____ 17h / 5:00pm	_____ 17h15 / 5:15pm
_____ 17h30 / 5:30pm	_____ 17h45 / 5: 45pm
_____ 18h / 6:00pm	_____ 18h15 / 6:15pm